¿Dónde puedo averiguar más sobre el virus del Nilo Occidental?

Salud Humana
Departamento de Salud del Estado de Washington
www.doh.wa.gov/wnv

Centros para el Control y Prevención de Enfermedades
www.cdc.gov/ncidod/dvbid/westnile/index.htm

Uso y seguridad de los repelentes de insectos
Centros para el Control y Prevención de Enfermedades
www.cdc.gov/ncidod/dvbid/westnile/qa/insect_repellent.htm

Trabajadores en lugares al exterior
Centros para el Control y Prevención de Enfermedades
www.cdc.gov/niosh/westnileupd.html

Aves, equinos y otros ganados
Departamento de Agricultura del Estado de Washington
www.wa.gov/agr/FoodAnimal/AnimalHealth/WNVdefault.htm

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
www.aphis.usda.gov/lpa/issues/wnv/wnv.html

Líneas de información
Número para el área de Olympia
360-236-3980

Número de llamadas gratuitas de Washington
1-866-78VIRUS

Número de llamadas gratuitas CDC (TTY)
1-866-874-2646

Washington State Department of Health

DOH Pub 333-052 5/2003 Spanish
Parcialmente financiado por Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Para personas con discapacitadas, este documento se encuentra disponible en otros formatos, a solicitud. Por favor llame al teléfono 1-800-525-0127.

VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

¿Sabe usted qué le está picando?

1-866-78VIRUS

¿Qué es el virus del Nilo Occidental?

El virus del Nilo Occidental es una enfermedad grave. Puede afectar a personas, caballos, pájaros y a otros animales. En 1999, el virus del Nilo Occidental apareció por primera vez en los Estados Unidos en la ciudad de Nueva York. Desde esa vez, se ha propagado rápidamente por todo el país. En 2002, se encontró el virus por primera vez en los pájaros y caballos en Washington.

¿Cómo se propaga?

Casi siempre el virus del Nilo Occidental se propaga a las personas por la picadura de un mosquito infectado, y a su vez, los mosquitos se infectan después de alimentarse de pájaros que portan el virus. El virus del Nilo Occidental no se propaga por contacto directo con personas o animales infectados. A medida que sepamos más sobre el virus del Nilo Occidental podremos descubrir otras vías de infección. Para mayor información, visite los sitios de salud de la red Internet que se indican al reverso.

¿Quién está en riesgo?

El riesgo de contraer el virus del Nilo Occidental es muy bajo, sin embargo, cualquier persona se puede infectar. Las personas mayores de 50 años tienen el riesgo más alto de contraer la enfermedad gravemente.

¿Cuáles son los síntomas?

Muchas personas infectadas con el virus del Nilo Occidental no se enferman. Aproximadamente 1 de 5 personas infectadas tiene síntomas leves, tales como fiebre, dolor de cabeza y dolor de cuerpo y menos personas aún, aproximadamente 1 de 150 infectadas tienen síntomas más graves. Los síntomas graves pueden incluir dolor de cabeza, fiebre alta, rigidez del cuello, estupor, desorientación, temblores, convulsiones, debilidad muscular, parálisis y coma. Si usted tiene alguno de estos síntomas, póngase en contacto con su proveedor de salud.

¿Qué están haciendo al respecto las instituciones de salud pública en el estado de Washington?

Los departamentos de salud estatales y locales:

- Controlan el virus del Nilo Occidental atrapando e identificando mosquitos.
- Rastrean la cantidad de informes de pájaros muertos.
- Recolectan especies específicas de pájaros muertos para pruebas de laboratorio.
- Notifican a los proveedores de salud para que busquen e informen sobre síntomas en pacientes.
- Notifican a los veterinarios para que busquen e informen sobre caballos y otros animales que tengan señales del virus del Nilo Occidental.
- Distribuyen información sobre el virus y sobre cómo controlar a los mosquitos.

Estos esfuerzos están destinados a identificar el virus del Nilo Occidental antes de que haya un brote. Los funcionarios de salud pública alertarán a las comunidades sobre las medidas que tomarán para controlar al virus del Nilo Occidental.

Para ver las últimas noticias sobre el virus del Nilo Occidental en Washington, visite *www.doh.wa.gov/wnv*

¿Cómo puedo proteger a mi familia?

No existe una vacuna humana para el virus del Nilo Occidental. El mejor modo de protegerse es evitar los mosquitos. Tome las siguientes acciones para evitar las picaduras de mosquitos y reducir los lugares donde los mosquitos podrían crecer y reproducirse alrededor de su casa.

Evite las picaduras de mosquitos

- ☐ Asegúrese de que las ventanas y puertas tengan mallas milimétricas "a prueba de insectos." Repare o cambie las mallas dañadas.
- ☐ Si es posible, permanezca en el interior durante el anochecer y el crepúsculo, que es cuando los mosquitos están más activos.
- ☐ Use camisas de mangas largas, pantalones largos y sombrero cuando vaya por lugares infestados de mosquitos, por ejemplo los bosques o tierras húmedas.
- ☐ Use repelente contra mosquitos cuando sea necesario. Lea la etiqueta y siga las instrucciones cuidadosamente. Tenga cuidado especial al usar repelente en los niños.

No les dé un hogar a los mosquitos

- ☐ Vacíe todo lo que tenga agua estancada: llantas viejas, baldes, cubiertas plásticas, macetas y juguetes.
- ☐ Cambie el agua de las pilas para pájaros, fuentes, piscinas para niños y bebederos de animales, por lo menos dos veces por semana.
- ☐ Recicle los envases no utilizados que podrían contener agua: tales como botellas, latas y baldes.
- ☐ Asegúrese de que las canaletas de los techos drenen adecuadamente y limpie las canaletas atascadas en la primavera y el otoño.
- ☐ Repare los grifos exteriores y aspersores para regar que goteen.

¿Puede afectar a mis mascotas el virus del Nilo Occidental?

El virus del Nilo Occidental puede causar enfermedades graves en los caballos y los burros. Aunque la mayoría de los caballos no se enferman, aproximadamente 1 de 3 caballos que se enferme morirá. Para proteger a sus caballos, pregunte a su veterinario sobre la vacuna para caballos contra el virus del Nilo Occidental. Siga los mismos pasos para reducir los lugares donde los mosquitos puedan vivir y reproducirse cerca de los pastizales de caballos y graneros. Es raro que el virus del Nilo Occidental cause enfermedad en los perros, los gatos y otros animales.

¿Qué debo hacer si encuentro un pájaro muerto?

El virus del Nilo Occidental infecta a ciertos pájaros salvajes. Los cuervos, arrendajos, cornejas y urracas tienden a enfermarse y morir con la infección. Una mayor cantidad de pájaros muertos podría ser un indicio de que el virus del Nilo Occidental está en su comunidad. Usted puede ayudar informando sobre cornejas y otros pájaros muertos al programa de salud ambiental del departamento de salud local. Vea el directorio telefónico en la sección de Salud y Gobierno del Condado. Algunos pájaros muertos serán examinados para controlar el virus del Nilo Occidental.

Aunque no hay evidencia actual de que usted pueda contraer el virus del Nilo Occidental al manejar pájaros muertos, evite el contacto con las manos desprotegidas. Use guantes o bolsas plásticas dobles para poner al animal muerto en la basura.

¿Cuál es un repelente eficaz contra los mosquitos?

Los repelentes que contienen DEET son los más eficaces. Los productos con DEET vienen en lociones, cremas, gels, aerosoles y toallitas húmedas. Vea la etiqueta para ver el nombre químico de DEET: N, N-dietil-m-toluamida.

Los productos que contienen DEET se deben utilizar en forma apropiada. Lea y siga las instrucciones de la etiqueta. Nunca use repelentes en exceso.

Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version**. DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.

- **Do not alter**. We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.

- **For quality reproduction**: Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

PRINTING SPECIFICATIONS

Title:	**Do You Know What's Biting You?** **West Nile Virus Brochure**
Size:	14 x 8.5
Paper stock:	80# text gloss white
Ink color:	Pantone 116 and Black
Special instructions:	2-sided printing with full bleeds. Finished job folds to 3.5 x 8.5
DOH Pub #:	333-052